

Ha'awina Ho'olauna 2 (Extended lesson on introductions)

In our previous lesson, we learned a basic dialogue that can be used when introducing yourself in Hawaiian:

'O wai kou inoa?	What is your name?
'O _____ ko'u inoa.	My name is _____.
No hea mai 'oe?	Where are you from?
No _____ mai au.	I'm from _____.

We will be extending this dialogue with the following phrases:

Aloha, e _____.	Hello, _____.
------------------------	---------------

This is the standard greeting in Hawaiian. The “e” after “aloha” marks the name of the person being addressed and is usually included in standard Hawaiian.

After the initial greeting, the first question is most likely:

Pehea 'oe?	How are you?
Pehea 'oe?	How you?

A common response to this question is:

<u>Maika'i au.</u>	I'm <u>fine.</u>
Maika'i au.	Fine I.

There are numerous words that can be used in place of “maika'i.” Please see the attached chart for a list of some of the possible responses.

(Notice the different pronouns used in the question and response, “**oe**” — “you” and “**au**” — “I.”)

The next phrase in the sequence, we have already learned:

No hea mai 'oe?	Where are you from?
No _____ mai au.	I'm from _____.

Unlike the previous question, which refers more to your ‘āina hānau, or where you were born, this next question asks where you live:

Noho ‘oe ma hea? Where do you live?

Noho | ‘oe | ma hea? Live | you | where?

The response to this question is:

Noho au ma _____. I live in _____.

Noho | au | ma _____. Live | I | in _____.

The final question we’re including in this dialogue is very similar to the question we just learned, but instead of “noho,” we’re using the word “hana” (to work):

Hana ‘oe ma hea? Where do you work?

Hana | ‘oe | ma hea? Work | you | where?

The response to this question is:

Hana au ma _____. I work at _____.

Hana | au | ma _____. Work | I | at _____.

Finally, we end the dialogue with “**Mahalo**” (thank you); and “**A hui hou**” (Until we meet again).

There is no direct translation for “you’re welcome” in Hawaiian. Speakers can respond to “mahalo” with one of the following:

‘A‘ole pilikia. No problem.

He mea iki. It’s a small thing. / It’s no big deal.

No‘u ka hau‘oli. It’s my pleasure.

See the attached sheet for the complete dialogue.